

八王子市外国人中文/日文信息刊物

Ginkgo

银杏



▲市制施行祭（大正6年）
建市庆典（1917年）



▲東京オリンピックでの自転車競技（昭和39年）
東京オリンピック运动会自行车比赛（1964年）



▲甲州街道での歩行者天国（昭和47年）
甲州街道上的步行者天国（1972年）



▲中核市八王子が誕生（平成27年）
核心城市八王子诞生（2015年）

建市100周年纪念专栏 第8回

举办丰富多彩的活动 将百年留存于心

八王子市诞生于大正6年（1917年），在东京府时代继东京市之后建市。东京市现在成为特区，且绝大多数多摩地区的地方政府均在战后建市，因此八王子市是东京都内历史最悠久的地方政府。上页的照片具有重要史料价值，向人们展示一段段的历史，诉说着八王子这座城市的发展和时代的变迁。

（续后页）

市制100周年纪念コラム 第8回

多彩なイベントを開催 一心に残る100年に

八王子市が誕生したのは、大正6年（1917年）、東京府時代に東京市に次いで、市制を施行しました。東京市は現在、特別区となり、多摩地域の自治体の多くは、戦後に市制が施行されていますので、八王子市は、都内で一番歴史のある自治体ということになります。上の写真は、八王子のまちが発展し、移り変わる時代の一部を今に伝える貴重な資料です。

（裏面へ続く）

外国人人口
截至2017年3月末 101国
男5,272人 女5,918 共计11,190人

外国人人口
平成29年3月末日現在 101か国
男5,272人 女5,918人 計11,190人



多彩的百年打造辉煌的100年

举办丰富多彩的活动

将百年留存于心

为了使建市 100 周年深深地留在大家的心中，不仅新的活动，市的惯例活动也渲染上了浓郁的 100 周年的色彩。让我们一起重温 and 回顾迎来建市 100 周年的这座城市的百年历史，并通过参加丰富多彩的庆祝活动来亲身感受八王子的魅力吧。

主要的活动：

■健康节・食育节

5月21日（周日）上午9点30分～下午3点30分

地点：伊仕弗达体育馆八王子

在愉快的活动中学习健康促进和饮食。

■投影映射表演

预定举办时间为8月11日（周五・节假日）下午6点～

地点：东京工科大学

由市民参与制作似真似幻的光的表演让会场充满梦幻气息。

■建市 100 周年纪念庆典

10月1日（周日）

地点：奥林巴斯剧场八王子

举行为市政的发展做出杰出贡献的人士的显彰和表彰大会，还有庆祝建市 100 周年的精彩演出。

■桑都定向摄影积分赛

预定举办时间为11月4日（周六）上午9点～

地点：第三小学

该项活动是寻找检查点并拍摄照片，以积分一比高下的文娱比赛，也是可以重新发现身边的风景的活动。

咨询：建市 100 周年纪念事业推进室 ☎042-620-7348

たさい いべんと かいさい

多彩なイベントを開催

このころのねん

一心に残る100年に一

市制100周年が、多くの皆さんの心に残るよう、新たなイベントはもちろん、まちの恒例イベントなども100周年色に染まります。市制100周年を迎えたまちの歴史に思いを馳せながら、さまざまなイベントへの参加を通して、八王子の魅力を感じてください。

主なイベント

■健康フェスタ・食育フェスタ

5月21日（日）午前9時30分～午後3時30分

会場：エスフォルタアリーナ八王子

楽しみながら健康づくりや食について学べます。

■プロジェクトンマッピング

8月11日（金・祝）午後6時～（予定）

会場：東京工科大学

市民参加により制作する幻想的な光の演出が会場を包み込みます。

■市制施行100周年記念式典

10月1日（日）

会場：オリンパスホール八王子

市政の発展に貢献された方々の顕彰・表彰や市制100周年を祝うアトラクションを行います。

■桑都フォトロケイニング

11月4日（土）午前9時～（予定）

会場：第三小学校

チェックポイントを巡り、写真撮影をして得点を競い合うレクリエーション競技。身近な地域の再発見にもつながるイベントです。

問い合わせ：市制100周年記念事業推進室 ☎042-620-7348

市税の各类证明

在市役所 2 楼的税制课、各事务所交付与 2017 年度市税相关的各类证明。申请需要出示可以确认本人身份的驾驶证或保险证等证件。继承人需要提供可以确认继承关系的资料、代理人请持委托书办理证明。

税目	证明の種類	手数料	
固定資産税・ 城市规划税	评价证明	200 日元（每个纳税义务人限 5 块土地、5 处房产以内）	
	登记事项证明		
	课税证明（又称公课证明）		
	纳税证明（※1）		
轻自動車税	纳税证明（※1）	每张 200 日元	
市民税・ 都民税	仅限从工资自动扣除纳税的纳税人（特别征收）		课税证明
			纳税证明
	使用缴纳单或账户转帐纳税的纳税人（普通征收）（※2）		课税证明
		纳税证明（※1）	

（※1）如缴纳后立即需要开证明时，请出示发票（账户转帐的纳税人请出示打印完毕的存折）。

（※2）自 6 月 1 日起开始交付，但截至 4 月 1 日时 65 岁以上有公共年金收入且缴纳市民税和都民税的纳税人自 6 月 11 日起开始交付。

咨询：税制课 ☎042-620-7218

市税の各種証明書

平成29年度の市税に関する各種証明書を市役所2階税制課、各事務所で交付します。申請には、本人確認のできる運転免許証や保険証などが必要です。相続人は相続関係が確認できる書類、代理人は委任状もお持ちください。

税目	証明書の種類	手数料	
固定資産税・ 都市計画税	評価証明書	200円（納税義務者ごとに5筆・5棟まで）	
	登録事項証明書		
	課税（公課）証明書		
	納税証明書（※1）		
軽自動車税	納税証明書（※1）	1通200円	
市民税・ 都民税	給与からの差引		課税証明書
	きのみで納税する方（特別徴収）		納税証明書
	納付書、または口座振り替え		課税証明書
	振替により納税する方（普通徴収）（※2）	納税証明書（※1）	

（※1）納付後すぐに必要な場合は、領収書（口座振替の方は記帳済み通帳）のご提示を。

（※2）6月1日より交付開始。ただし4月1日現在65歳以上の方で、公的年金収入があり、市・都民税が課税される方は6月11日からです。

問い合わせ：税制課 ☎042-620-7218

●生涯学习中心 日语教室

晚上7点~9点(周四)5月18日/6月8、15日/7月6、13日
上午10点~12点(周五)5月19、26日/6月9、16、23日/
7月7、14日

咨询:生涯学习中心 ☎042-648-2231

●生涯学习中心南大泽分馆 日语教室

晚上7点~9点(周三)5月24日/6月14、28日/7月12日

咨询:生涯学习中心南大泽分馆 ☎042-679-2208

●多元文化・环境共生型野外自由活动

“第10次 樱梅桃李、各有所长”

5月28日(周日)上午10点30分~下午4点30分

地点:八王子市厅舍北侧河岸地广场

以实现多文化共生和环境共生社会为目的,举行民俗表演、街头表演、研讨会以及开民族特色料理和物产的路摊等形式多样、内容丰富的活动。

咨询:樱梅桃李各有所长活动实行委员会

✉ minachigau@gmail.com

●八王子环境节

6月3日(周六)上午10点~下午5点

地点:八王子站北口西放射线游(你)之路和南口七叶树天桥

以“看、听、思考八王子的环境”为主题开展体验型的互动展示和收集纪念戳章等活动。不论男女老少都能愉快地参与此项活动。

咨询:八王子环境节实行委员会 事務局

(环境政策课) ☎042-620-7384

●海外友好交流城市摄影展

7月11日(周二)~25日(周二)上午8点30分~下午7点

(周六、周日至下午5点、25日至下午3点)

地点:八王子站南口综合事务所

通过三十张左右的照片介绍本市的海外友好城市。请欣赏描绘当地人们的生活和文化且充满异国风情的照片。

咨询:多文化共生推进课 ☎042-620-7437

●八王子夏之风物市

7月1日(周六)、2日(周日)

地点:八王子站北口西放射线游(你)之路

销售八王子产的牵牛花、让人感到清凉夏日的江户风铃和八王子的物产并举办缘日和人力车等各种活动。

咨询:八王子夏之风物市实行委员会事務局 ☎042-623-6311

●生涯学习センター 日本語教室

午後7時~9時(木) 5月18日/6月8、15日/7月6、13日

午前10時~12時(金) 5月19、26日/6月9、16、23日/7月7、14日

問い合わせ:生涯学习センター ☎042-648-2231

●生涯学习センター南大沢分館 日本語教室

午後7時~9時(水) 5月24日/6月14、28日/7月12日

問い合わせ:生涯学习センター南大沢分館 ☎042-679-2208

●多文化・環境共生型野外フリーイベント

「第10回みんながちがってみんないい」

5月28日(日)午前10時30分~午後4時30分

会場:八王子市厅舍北侧河川敷広場

多文化共生・環境共生社会の実現を目的に、民族芸能、大道芸、ワークショップ、民族料理・物産の出店など盛りだくさんのイベントが行われます。

問い合わせ:みんながちがってみんないい実行委員会

✉ minachigau@gmail.com

●八王子環境フェスティバル

6月3日(土)午前10時~午後5時

会場:八王子駅北口西放射線ユーロード及び南口七葉樹デッキ

「はちおうじの環境をみる・さく・考える」をメインテーマに、体験型の出展ブースやスタンプラリーなど、大人から子どもまで楽しめるイベントです。

問い合わせ:八王子環境フェスティバル実行委員会 事務局

(環境政策課) ☎042-620-7384

●海外友好交流都市写真展

7月11日(火)~25日(火)午前8時30分~午後7時(土・日曜

日は5時、25日は3時まで)

会場:八王子駅南口総合事務所

本市の海外友好交流都市を約30点の写真で紹介。現地の人々の暮らしや文化を写し出した、異国情緒あふれる写真の数々をぜひご覧ください。

問い合わせ:多文化共生推進課 ☎042-620-7437

●八王子・夏の風物市

7月1日(土)、2日(日)

会場:八王子駅北口西放射線ユーロード

八王子産あさがおをはじめ、夏の涼を感じさせる江戸風鈴や八王子の物産などの販売、縁日や人力車などの各種イベントを開催します。

問い合わせ:八王子・夏の風物市実行委員会 ☎042-623-6311

外国人的子女
也可以就读于市立中小学

本年度以2002年4月2日至2011年4月1日期间出生的儿童和少年为对象实施义务教育。本市随时受理外国人子女的入学申请。申请方法等具体事宜请咨询教育支援课。

【援助学习用品费和午餐费等】

本市对经济困难的学生设有资助学习用品、修学旅行、午餐等费用的“就学援助”制度。详情请咨询教育支援课。

咨询:教育支援课 ☎042-620-7339

がいくじん こ
外国人のお子さんも

しりつしょう ちゅうがっこう しょうがく
市立小・中学校に就学できます

平成14年4月2日から平成23年4月1日生まれのおさんは、今年度、義務教育期間です。市では、外国人のおさんの就学を随時受け付けています。申請方法など、詳しくは教育支援課までお問い合わせください。

がくようひん ひ きゅうしよく ひ えんじょ
【学用品費・給食費などを援助】

経済的に困りの方へ、学用品、修学旅行、給食などの費用を援助する「就学援助」の制度があります。詳しくは教育支援課までお問い合わせください。

問い合わせ:教育支援課 ☎042-620-7339

实用信息	べんりな電話番号 (べんりなでんわばんごう)
八王子市役所市民課 (1楼) ☎042-620-7232	八王子市役所市民課 ☎042-620-7232
入国管理局信息中心 ☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
火災/救护车 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119	火事・救急車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119
警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-645-0110	警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-645-0110
医疗信息	医療情報 (いりょうじょうほう)
阿姆达(国际医疗信息中心) ☎03-5285-8088 每天 9:00-20:00	アムタ(国際医療情報センター) ☎03-5285-8088 毎日9:00-20:00
“向日葵”(东京都保険医療信息中心) ☎03-5285-8181 每天 9:00-20:00 提供外语医疗咨询。	ひまわり(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
東京都救急口译服务(面向医疗机构) ☎03-5285-8185 周一~周五 17:00-20:00 /节假日 9:00-20:00	東京都救急通訳サービス(医療機関向け) ☎03-5285-8185 平日17:00-20:00/休日9:00-20:00
生活咨询	生活相談 (せいかつそうだん)
八王子国际协会 ☎042-642-7091 面向外国人的免费行政书士咨询 每月第2个周六 14:00-17:00 面向外国居民的生活咨询 周一~周六 10:00-17:00	八王子国際協会 ☎042-642-7091 行政書士による外国人相談 毎月第2土曜日 14:00~17:00 在住外国人のための生活相談 月~土 10:00-17:00
東京都面向外国人的咨询(法律、入国、教育问题等) 中文: 周二、周五 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766	東京都外国人相談(法律・入国・教育問題など) 中国語: 火・金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766
日语课程	日本語レッスン (にほんごれっすん)
八王子市生涯学习中心 ☎042-648-2231	八王子市生涯学習センター ☎042-648-2231
八王子市生涯学习中心南大沢分馆 ☎042-679-2208	八王子市生涯学習センター南大沢分館 ☎042-679-2208
八王子国际友好俱乐部 中野 ☎042-678-1150	八王子国際友好クラブ 中野 ☎042-678-1150
八王子日本語会 中島 ☎044-987-2461	八王子にほんごの会 中島 ☎044-987-2461
日中友好日语学习会 澄川 ☎090-1118-6098	日中友好日本語学習会 澄川 ☎090-1118-6098
亚洲青年会 徳田 ☎090-3877-3574	アジア青年会 徳田 ☎090-3877-3574
学习支援	学習支援 (がくしゅうしえん)
和世界上的孩子们手拉手学生会 田中 ☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
八王子国际协会 ☎042-642-7091	八王子国際協会 ☎042-642-7091
相关信息	情報 (じょうほう)
八王子地球市民广场会报: 八王子国际协会的信息报 领取处: 市役所市民大厅(1楼)、多文化共生推进课、八王子国际协会、创造会馆信息广场(1楼)、各市民中心	地球市民プラザ八王子だより 八王子国際協会の広報紙 配布場所: 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター
外国人生活便利手册 领取处: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国际协会	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
八王子市休息日医疗机关、活动信息英文版、中文版 电子邮件信息服务于每月1日发送 登录者请往 icho@sg-m.jp 发送空邮件即可。	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。
请在八王子国际协会的 facebook 点赞: http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai	八王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai
Ginkgo 的领取处: 市役所市民大厅(1楼)、多文化共生推进课、八王子国际协会、市内部分邮局、市政设施、市内大学	Ginkgoの配布場所: 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 地址: 〒192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 电话: 042-620-7437 传真: 042-626-0253
 电子信箱: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 住所: 〒192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
 Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp



http://www.city.hachioji.tokyo.jp